



ORCHESTRA
DELLA SVIZZERA
ITALIANA

I BAROCCHISTI

CORO DELLA
RADIOTELEVISIONE
SVIZZERA

2016/17

CONCERTI **RSI**

CONCERTI RSI

29 SETTEMBRE 2016 - 1. GIUGNO 2017

ORCHESTRA
DELLA SVIZZERA
ITALIANA

I BAROCCHISTI

CORO DELLA
RADIOTELEVISIONE
SVIZZERA

5	SALUTO DELLA RESPONSABILE DEL DIPARTIMENTO CULTURA RSI
7	I CONCERTI RSI
8	ORCHESTRA DELLA SVIZZERA ITALIANA
12	MARKUS POSCHNER
14	VLADIMIR ASHKENAZY
16	ALAIN LOMBARD
18	I BAROCCHISTI
20	CORO DELLA RADIOTELEVISIONE SVIZZERA
22	DIEGO FASOLIS
25	OSI AL LAC
53	OSI IN AUDITORIO
73	I BAROCCHISTI · CORO DELLA RADIOTELEVISIONE SVIZZERA
76	TEATRO LAC
78	AUDITORIO STELIO MOLO RSI
80	ABBONAMENTI E BIGLIETTI
82	PREVENDITA ABBONAMENTI E BIGLIETTI
87	DIREZIONE E STAFF
89	CONTATTI

LA BUONA MUSICA DEL SERVIZIO PUBBLICO

Abbatte muri, apre nuove porte. Collabora con altre istituzioni pubbliche e private che abbiano gli stessi nostri obiettivi. Fare tutto il possibile per allargare a nuove cerchie la frequentazione dei luoghi in cui si produce Cultura (uso la maiuscola non per erigerla a sterile, autocompiaciuto monumento di se stessa, ma per rispetto della sua funzione civile). Offrire - da soli o insieme a terzi - manifestazioni in grado di includere. Farlo senza trucchi e facili concessioni, senza banalizzare, ma anche senza spocchia. La cultura deve entrare naturalmente a far parte delle nostre giornate, deve dare piacere, non si deve sovrapporre. La RSI è chiamata a promuovere la produzione culturale e a sostenere - pur nei limiti delle ristrettezze finanziarie odierne - la produzione culturale di un'intera regione linguistica. La produzione culturale in senso lato sarà, anche in futuro, uno dei compiti del Servizio pubblico radiotelevisivo e multimediale: lo esigono la Concessione e la Legge, ce lo impone il Mandato, ma soprattutto dobbiamo essere tutti noi, operatori al fronte e sui vari fronti, a vivere responsabilmente, le sfide sopra elencate. Ripeto, sempre di più in rete e in collaborazione con enti complementari al nostro per non disperdere le energie e le risorse in mille rivoli, ampliando invece le potenzialità presenti sul territorio. La nuova stagione dei Concerti RSI è uno dei frutti più preziosi dell'offerta culturale che la nostra Azienda mette a disposizione del Paese, ma anche un fiore all'occhiello nella programmazione di Rete Due, che da anni si conferma la più seguita tra tutte le reti radiofoniche culturali e musicali della SSR. Grandi direttori e grandi interpreti - con una vetrina speciale per l'OSI, il Coro RSI e I Barocchisti - saranno protagonisti in vari luoghi, su tutti la straordinaria Sala del LAC che, in pochi mesi e con una resa acustica di alto livello, è diventata la seconda casa dell'OSI, ma anche un richiamo ormai consolidato per migliaia di persone. La consueta garanzia di qualità e rigore - affidata a un pool di professionisti altamente competenti - è un'ulteriore premessa che mi induce all'ottimismo. Buona Musica, dunque, e un vivissimo ringraziamento a tutti i nostri partner coinvolti in questo grande e nobile progetto.

Diana Segantini

Responsabile Dipartimento Cultura RSI

I CONCERTI RSI

Una lunga stagione che va nella direzione di tutti. I concerti promossi dalla RSI insieme all'Orchestra della Svizzera italiana nel cartellone 2016/17 sono, nella loro programmazione, la caleidoscopica rifrazione dei mille spunti di cui si è voluto tenere conto. A cominciare dall'appuntamento che darà il via alla stagione, il 29 settembre, mettendo al centro della serata pagine grandiose di Robert Schumann, nel 160.mo della sua scomparsa. Un omaggio che proseguirà anche il 15 ottobre quando Khatia Buniatishvili interpreterà lo straordinario *Concerto per pianoforte e orchestra* del compositore tedesco, insieme all'OSI e al suo ispirato direttore Markus Poschner. Grandi solisti e grandi pagine musicali, che portano la firma di Beethoven, Martinů, Chopin, Sibelius, Khachaturyan, Dvořák, saranno la costante di serate che si alterneranno in quelli che ormai, per Lugano e per il Ticino, sono i due luoghi della musica per antonomasia: l'Auditorio Stelio Molo RSI a Besso e la Sala Teatro di Lugano Arte e Cultura – LAC. Così la proposta, tra le tante, di alcune delle Sinfonie più celebri di W.A.Mozart, artista che con la sua sterminata produzione – fatta di innovazione di forma e di stile – ha convinto e conquistato tutte le generazioni che gli sono succedute, fino ad oggi. E come non aprire una strada al filone della musica russa in relazione al Soviet, ovvero il sistema politico e amministrativo che si affermò in Russia esattamente un secolo fa? Quattro pagine monumentali di Prokof'ev vedranno susseguirsi solisti del calibro di Lisa Batiashvili, Vadim Gluzman, Nikolai Lugansky e Boris Brott. E ancora, grandi del passato quali Bach, Pergolesi, Gabrieli, Frescobaldi, Viadana, rivissuti attraverso il lavoro di grandi del Novecento come Maderna, Reger e quel Scherchen che in Ticino lasciò una traccia indelebile per la storia della musica del XX secolo. Senza dimenticare il legame ideale con Venezia, reso possibile dalla musica di Malipiero, Maderna, Salieri e Galuppi, del quale l'Orchestra e il Coro della Radiotelevisione svizzera, diretti naturalmente da Diego Fasolis, eseguiranno una pagina importante: l'oratorio *Adamo ed Eva*. Puntualmente ci sarà anche il palinsesto di Rete Due a seguire da vicino la stagione, con la diretta dei concerti e un ricco corollario di suoni e parole trasmessi sulle sue frequenze.

Christian Gilardi

Responsabile Settore Musicale RSI

ORCHESTRA DELLA SVIZZERA ITALIANA

L'OSI collabora con i grandi nomi del panorama direttoriale e con i più celebri solisti; si esibisce nella Svizzera italiana e nei maggiori centri nazionali ed internazionali. Finanziata principalmente dal Cantone Ticino, dalla Radiotelevisione svizzera, dalla Città di Lugano e dall'Associazione Amici dell'OSI, l'Orchestra della Svizzera italiana è una delle 13 formazioni a livello professionale attive in Svizzera. Partner Internazionale è Helsinn. Composta da 41 musicisti stabili, dà vita annualmente alle stagioni concertistiche della RSI - Rete Due a Lugano e partecipa regolarmente alle Settimane Musicali di Ascona, a LuganoMusica e al Progetto Martha Argerich. Consolida il suo forte legame con la regione con un'ampia serie di concerti rivolti alla popolazione: concerti estivi, concerti per famiglie, concerti per le scuole e collaborazioni con il Conservatorio della Svizzera italiana. Dal 2010 si è esibita al Parco della Musica di Roma sotto la direzione di Lorin Maazel, al Teatro alla Scala di Milano con Salvatore Accardo, in tournée per tutta la Svizzera con Vadim Repin, nei maggiori Teatri del Brasile diretta da John Neschling. Con Vladimir Ashkenazy ha effettuato nel settembre 2014 una lunga tournée in Corea del Sud e nel dicembre 2015 una prestigiosa tournée a Bielefeld (Rudolf-Oetker Halle), Berlino (Kammermusiksaal della Philharmonie) e Londra (Cadogan Hall). L'Orchestra ha festeggiato il bicentenario verdiano dando «carta bianca» ad uno dei maggiori esponenti della grande tradizione operistica, Nello Santi. Nel 2012-2016 si è inoltre esibita in Svizzera al Théâtre Équilibre di Friburgo, alla Tonhalle di Zurigo, alla Musiksaal dello Stadt-Casino di Basilea, al Festival di Zermatt, alla Schubertiade di Espace 2 a Monthey, al Kultur Casino a Berna, al Sion Festival e al KKL di Lucerna; in Italia all'Auditorium di Milano e nella Sala Verdi del Conservatorio per Milano Musica e per MITO SettembreMusica, al Teatro Fraschini di Pavia, al Teatro Ponchielli di Cremona, al Teatro Municipale di Piacenza e al Teatro Sociale di Como; in Germania nella Franziskaner Konzerthaus di Villingen-Schwenningen. Numerose le registrazioni in studio finalizzate all'emissione radiofonica e le produzioni discografiche con importanti etichette quali CPO, Chandos, Hyperion, EMI, ECM e Deutsche Grammophon. Quest'ultima ha pubblicato nel 2012 un cofanetto che racchiude dieci anni di concerti dell'OSI nell'ambito del Progetto Martha Argerich. Tra i recenti riconoscimenti discografici si segnalano a gennaio 2015 il *Diapason d'or* per il cd con le Sinfonie di Gounod distribuito da CPO e a dicembre 2015 le «5 stelle» della rivista MUSICA per il nuovo cd dedicato a Richard Strauss diretto da Markus Poschner (CPO 2015). La registrazione *live* dell'integrale delle Sinfonie di Brahms con l'OSI e Markus Poschner - realizzata nella nuova Sala Teatro LAC nell'ambito dei concerti *Rileggendo Brahms* (www.osi-brahms.ch) - è disponibile su DVD a partire dall'autunno 2016 in un cofanetto SONY.

Storia

Già attiva agli inizi degli anni '30 a Lugano sotto la direzione di Leopoldo Casella, dal 1935 diventa l'Orchestra della Radio della Svizzera italiana, contribuendo in maniera determinante allo sviluppo musicale del territorio. Ha dato avvio ad importanti Festival a Lugano, Locarno e Ascona fin dagli anni '40, ed è stata diretta da grandi personalità musicali quali Ansermet, Stravinskij, Stokowski, Celibidache, Scherchen. Ha collaborato con innumerevoli compositori quali Mascagni, R. Strauss, Honegger, Milhaud, Martin, Hindemith e, in tempi più vicini, Berio, Henze e Penderecki. Richard Strauss ha scritto nel 1947 «su incitamento di Radio Lugano» il suo *Duett-Concertino* per clarinetto, fagotto, orchestra d'archi e arpa (1947). Direttore stabile tra il 1938 e il 1968 è stato Otmar Nussio, di origini grigionesi, che ha dato grande sviluppo all'attività concertistica, aprendola a collaborazioni internazionali. Con Marc Andreae, direttore musicale dal 1969 al 1991, l'Orchestra della Radio Televisione della Svizzera italiana ha consolidato il proprio ruolo, ampliando la programmazione musicale e promuovendo prime esecuzioni dei maggiori compositori viventi. Nel 1991 l'Orchestra prende il nome attuale e inizia a mettersi in luce a livello internazionale, esibendosi nelle più prestigiose sale di città come Vienna, Amsterdam, San Pietroburgo, Parigi, Roma, Milano e Salisburgo. Nel 1999 avvia un'intensa collaborazione con Alain Lombard, che dapprima ricopre il ruolo di direttore principale e nel 2005 è nominato direttore onorario. Dal 2008 al 2010 l'OSI si avvale della prestigiosa collaborazione di Mikhail Pletnev in qualità di primo direttore ospite. Dal 2013 è Vladimir Ashkenazy, artista di grande ispirazione, direttore e pianista, ad assumere il ruolo di direttore ospite principale, accompagnando l'orchestra nei maggiori teatri internazionali. Con la stagione 2015-16 la guida dell'orchestra è passata a Markus Poschner che, nell'importante funzione di direttore principale, la sostiene nei futuri sviluppi.

Direttori

Markus Poschner	da settembre 2015	direttore principale
Vladimir Ashkenazy	da settembre 2013	direttore ospite principale
Alain Lombard	dal 2005	direttore onorario
	1999 - 2005	direttore principale
Mikhail Pletnev	2008 - 2010	primo direttore ospite
Serge Baudo	1997 - 2000	primo direttore ospite
Nicholas Carthy	1993 - 1996	direttore stabile
Marc Andreae	1969 - 1991	direttore stabile
Otmar Nussio	1938 - 1968	direttore stabile
Leopoldo Casella	1935 - 1938	direttore stabile



MARKUS POSCHNER DIRETTORE PRINCIPALE OSI

*Direttore principale dell'Orchestra della Svizzera italiana dal 2015.
Generalmusikdirektor dei Bremer Philharmoniker e del Theater Bremen dal 2007.
Primo direttore ospite della Deutsches Kammerorchester Berlin dal 2002.
Dal 2017/18 Generalmusikdirektor della Bruckner Orchester Linz
e dell'opera al Landestheater Linz. Succede a Dennis Russell Davies.*

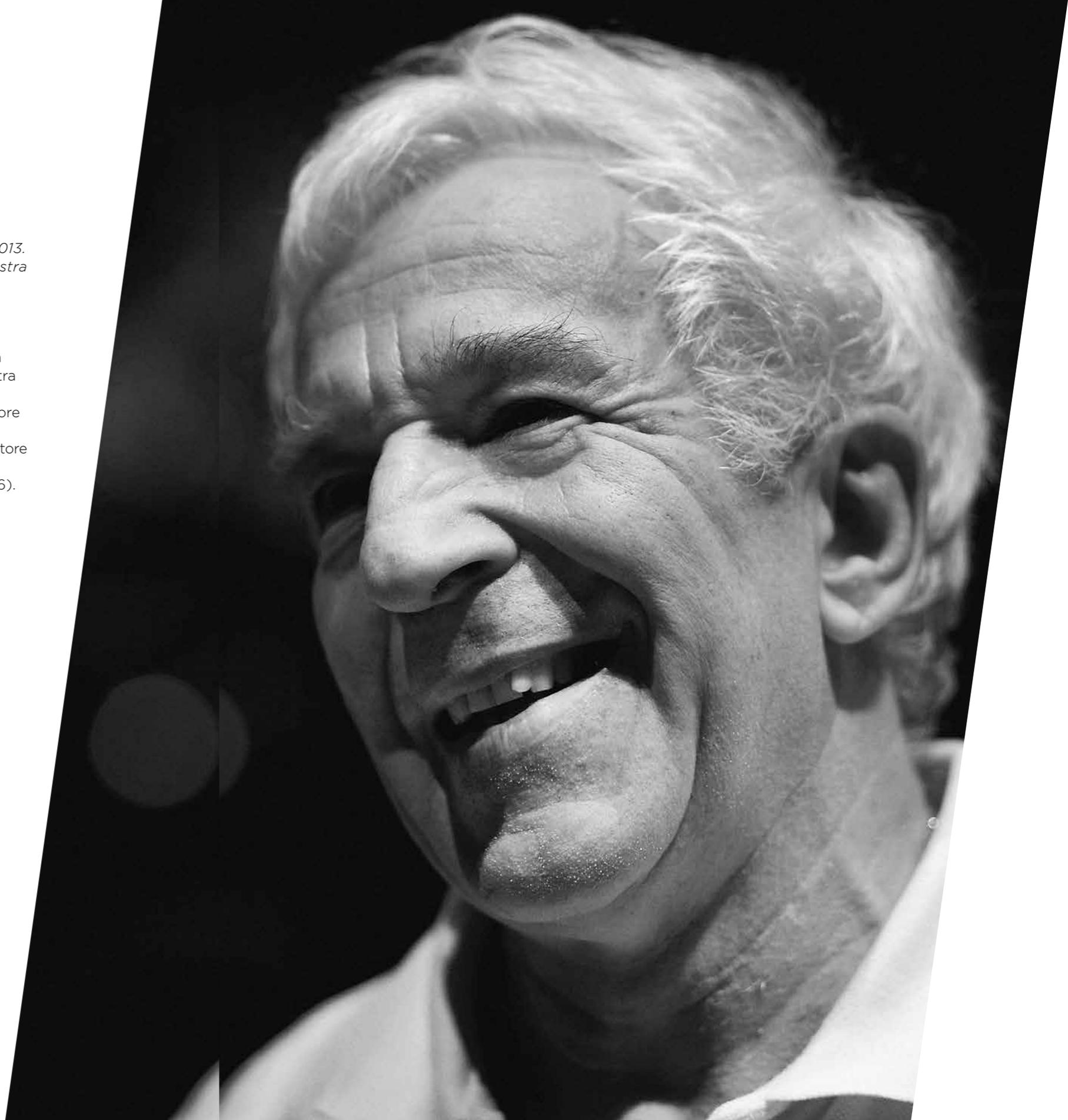
Il direttore tedesco, insignito del Deutscher Dirigentenpreis, è dal 2004 ospite regolare delle più rinomate orchestre nazionali e internazionali, oltre che d'importanti teatri (Sächsische Staatskapelle Dresden, Bamberger Symphoniker, Münchner Philharmoniker, Wiener Symphoniker, Konzerthausorchester Berlin, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, Radio-Sinfonieorchester Stuttgart, WDR Sinfonieorchester Köln, Orchestra Sinfonica Nazionale Danese, Orchestre Sinfoniche della NHK e del Metropolitan di Tokyo, Staatsoper Berlin, Hamburgische Staatsoper, Oper Köln, Oper Frankfurt e Opernhaus Zürich). Grande attenzione e scalpore suscitano le sue emozionanti interpretazioni delle opere di Beethoven, Brahms e Mahler. Nasce a Monaco di Baviera, dove intraprende gli studi; è assistente di direttori quali Sir Roger Norrington e Sir Colin Davis. Dal 2000 al 2006 è direttore principale della Georgisches Kammerorchester Ingolstadt. Nel 2006 è 1. Kapellmeister alla Komische Oper Berlin. Collabora con importanti registi e raccoglie i consensi della critica musicale. A Brema dal 2007 si conferma artista capace di programmare, interpretare e rappresentare secondo scelte innovative e in parte inesplorate. È un eccellente pianista jazz. Nel 2010 l'Università di Brema lo nomina professore onorario della facoltà di musicologia. Dal 2011 al 2014 è inoltre primo direttore ospite dei Dresdner Philharmoniker.



VLADIMIR ASHKENAZY DIRETTORE OSPITE PRINCIPALE OSI

*Direttore ospite principale dell'Orchestra della Svizzera italiana dal 2013.
Conductor Laureate della Philharmonia Orchestra (2000), dell'Orchestra
Sinfonica Islandese e dell'Orchestra Sinfonica NHK di Tokyo.*

Si è imposto sulla scena musicale mondiale con il Concorso Chopin di Varsavia del 1955: è oggi uno dei pianisti e direttori d'orchestra più rinomati e riveriti, un artista d'ispirazione continua, la cui vita creativa comprende una vasta gamma di attività. Direttore principale dell'Orchestra Filarmonica Ceca dal 1998 al 2003, direttore musicale dell'Orchestra Sinfonica NHK di Tokyo dal 2004 al 2007, dal 2009 al 2013 è stato direttore principale e consigliere artistico della Sydney Symphony Orchestra. Mantiene contatti regolari con la Cleveland Orchestra (di cui è stato direttore ospite principale), con la San Francisco Symphony e con la Deutsches Symphonie-Orchester Berlin (direttore principale e musicale 1988-1996). Dal 2000 al 2015 è stato direttore musicale della European Union Youth Orchestra.



ALAIN LOMBARD DIRETTORE ONORARIO OSI

Alain Lombard ha ottenuto nel 1966 la medaglia d'oro al Concorso Dimitri Mitropulos, diventando subito dopo l'assistente di Karajan a Salisburgo e, più tardi, di Bernstein a New York. Ha avviato un'intensa attività quale direttore ospite di importanti orchestre quali la New York Philharmonic, Philadelphia Orchestra, Chicago Symphony, Boston Symphony, London Symphony e Berliner Philharmoniker. È stato direttore stabile del Metropolitan di New York, dell'Orchestra Filarmonica di Strasburgo e dell'Opera di Parigi. Nel 1988 è stato chiamato alla direzione dell'Opera di Bordeaux, dove è rimasto fino alla fine del 1995, dirigendo ogni anno circa 200 spettacoli fra opere e concerti. Ha inciso numerosi dischi che hanno ottenuto prestigiosi riconoscimenti internazionali. Nel 1999 ha iniziato una stretta collaborazione con l'Orchestra della Svizzera italiana nel ruolo di direttore principale. Nel corso del 2005 gli è stata conferita la carica di direttore onorario. Nello stesso anno è stato insignito a Parigi del Premio Karajan alla carriera.



I BAROCCHISTI

Internazionalmente apprezzati quale complesso di riferimento per l'esecuzione del repertorio antico su strumenti storici, sotto la guida di Diego Fasolis hanno raccolto l'eredità della Società cameristica di Lugano fondata da Edwin Loehrer. Sin dalle prime apparizioni i suoi componenti, tutti rinomati virtuosi, hanno riscosso il plauso del pubblico e della critica. Unitamente al Coro della Radiotelevisione svizzera, sotto la bacchetta di Fasolis hanno realizzato numerose produzioni concertistiche e discografiche. Le incisioni strumentali dedicate a Bach (Arts) sono ritenute pietre miliari del catalogo bachiano. Di grande successo anche i dischi vivaldiani pubblicati per Claves. I Barocchisti si esibiscono costantemente nei più prestigiosi festival musicali in Europa, Svizzera e Stati Uniti e collaborano stabilmente con i migliori interpreti della musica barocca, tra i quali Philippe Jaroussky, Max Emanuel Cencic, Maurice Steger. Recentemente un importante legame artistico con il mezzosoprano Cecilia Bartoli ha visto l'ensemble vincitore dei maggiori premi della critica internazionale (Echo Preis, Nomination ai Grammy Awards) e nel 2014 per l'album Pergolesi (*Stabat Mater*, ERATO) dell'International Classical Music Awards (ICMA). Dopo il debutto nel 2013, I Barocchisti si sono esibiti anche nel 2015 al Festival di Pentecoste e a quello estivo di Salisburgo. Nel 2016 saranno impegnati in una nuova ripresa di *Norma* con Cecilia Bartoli nel ruolo principale, a Monte-Carlo, Edimburgo, Parigi e Baden-Baden. I Barocchisti sono da anni ospiti fissi delle Settimane Musicali di Ascona.



CORO DELLA RADIOTELEVISIONE SVIZZERA

Fondato nel 1936 da Edwin Loehrer, ha raggiunto rinomanza internazionale con registrazioni radiofoniche e discografiche relative al repertorio italiano tra Cinque e Settecento. Dopo Edwin Loehrer, Francis Travis e André Ducret, nel 1993 il Coro è stato affidato a Diego Fasolis, con cui si è sviluppata una ricca attività concertistica e discografica che lo ha oggi portato a essere riconosciuto come uno dei migliori complessi vocali esistenti. Disco d'oro, Grand Prix du Disque, Diapason d'or, Stella di Fonoforum, Alte Musik Aktuell, Grammy Award sono alcuni dei riconoscimenti assegnati al Coro dalla stampa specializzata per le produzioni discografiche pubblicate con Arts, Chandos, Decca, EMI, Naxos, Virgin e RSI-Multimedia. Claudio Abbado, René Clemencic, Michel Corboz, Ton Koopman, Robert King, Gustav Leonhardt, Alain Lombard, Michael Radulescu sono alcuni tra i direttori che hanno lodato le qualità musicali del Coro. Grandemente apprezzato da Cecilia Bartoli, dopo il debutto nel 2013 il Coro ha presenziato anche nel 2015 al Festival di Pentecoste e al Festival estivo di Salisburgo, in *Norma* di Bellini, *Iphigénie en Tauride* di Gluck e *Semele* di Händel e in un programma monografico dedicato a Palestrina per l'apertura delle *Ouvertures Spirituelles*. Nel 2016 il Coro è impegnato in una nuova ripresa di *Norma* di Bellini in tournée a Monte-Carlo, Edimburgo, Parigi e Baden-Baden.



DIEGO FASOLIS

Apprezzato come uno dei più brillanti interpreti della sua generazione, unisce alla versatilità e al virtuosismo un rigore stilistico apprezzato dal pubblico e dalla critica internazionali che lo seguono nelle maggiori sale, dalla Filarmonica di Berlino al Lincoln Center di New York. Dal 1993 è Maestro stabile del Coro della Radiotelevisione svizzera a cui ha ceduto nel 2014 l'orchestra barocca «I Barocchisti» da lui fondata nel 1998. In qualità di maestro ospite collabora con complessi di primo piano internazionale. La sua discografia spazia dal Rinascimento al Classicismo con più di cento titoli celebrati dalla stampa internazionale con molti Dischi d'oro, Diapason, Echo Preis e diverse «nominations» ai Grammy Awards. Nel 2011 Papa Benedetto XVI gli ha conferito un Dottorato honoris causa per la Musica Sacra. Collabora con solisti di grandissima fama e ha un rapporto preferenziale con Cecilia Bartoli con cui ha inciso per Decca il progetto *Mission* e il disco *St. Petersburg*. Dal 2013 è regolarmente presente al Festival di Salisburgo con grandi progetti operistici. La Scala gli affida per il 2016 la creazione di un'orchestra con strumenti originali e otto recite del *Trionfo del Tempo e del disinganno* di Händel.



OSI AL LAC

I 12 Concerti al LAC dell'Orchestra della Svizzera italiana per la stagione RSI s'inaugurano il 29 settembre con la bacchetta del direttore onorario Alain Lombard e il violoncello del rinomato musicista tedesco Daniel Müller-Schott che proporranno un programma interamente dedicato a Robert Schumann nel 160.mo dalla scomparsa: il Concerto per violoncello e orchestra e la Sinfonia n. 4. Si potrà ritrovare il compositore tedesco - e parte dei suoi principali monumenti sinfonici - in più programmi della nuova stagione al LAC: il 15 ottobre (Concerto per pianoforte e orchestra), il 9 febbraio (Sinfonia n. 2) e il 18 maggio (Sinfonia n. 1). La rinomata pianista Khatia Buniatishvili darà avvio il 15 ottobre alla serie di concerti affidati al direttore principale dell'OSI, Markus Poschner, accanto a cui si alterneranno in stagione altri solisti di risonanza internazionale quali Lisa Batiashvili, Vadim Gluzman, Sol Gabetta. Il 24 novembre inoltre Poschner eseguirà in prima mondiale una nuova composizione dello svizzero Oscar Bianchi, commissionata dall'OSI nell'ambito del progetto di Pro Helvetia *oeuvres suisses*. Tornerà in tre occasioni sul palco dell'OSI a concludere il ciclo *Beethoven* anche il suo direttore ospite principale, Vladimir Ashkenazy, a sua volta affiancato da solisti di caratura mondiale quali Evgeny Kissin, Francesco Piemontesi e Sunwook Kim. A completare la proposta dei concerti OSI al LAC interverranno infine direttori e solisti che collaborano regolarmente con l'orchestra: fra i direttori Juraj Valčuha, John Axelrod, Pablo González e Howard Griffiths; fra i solisti il violista Antoine Tamestit, i pianisti Jan Lisiecki e Nikolai Lugansky e il violinista Boris Brovtsyn.

29 SETTEMBRE 2016

15 OTTOBRE 2016

10 NOVEMBRE 2016

24 NOVEMBRE 2016

1. DICEMBRE 2016/2 DICEMBRE 2016

12 GENNAIO 2017

9 FEBBRAIO 2017

23 MARZO 2017

6 APRILE 2017

11 MAGGIO 2017

18 MAGGIO 2017

1. GIUGNO 2017



GIOVEDÌ 29 SETTEMBRE 2016
ORE 20.30

ARPEGGIO

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Alain Lombard

Solista

Daniel Müller-Schott violoncello

Robert Schumann

Concerto per violoncello e orchestra in la minore
Sinfonia n. 4 in re minore



SABATO 15 OTTOBRE 2016
ORE 20.30

ARMONIA

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Markus Poschner

Solista

Khatia Buniatishvili pianoforte

Ludwig van Beethoven

Egmont, ouverture in fa minore

Robert Schumann

Concerto per pianoforte e orchestra in la minore

Franz Schubert

Sinfonia in do maggiore D 944 *La Grande*



GIOVEDÌ 10 NOVEMBRE 2016
ORE 20.30

ARPEGGIO

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Vladimir Ashkenazy

Solista

Sunwook Kim pianoforte

Ludwig van Beethoven

Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in do maggiore
Sinfonia n. 6 in fa maggiore *Pastorale*



GIOVEDÌ 24 NOVEMBRE 2016
ORE 20.30

ARPEGGIO

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Markus Poschner

Solista

Lisa Batiashvili violino

Oscar Bianchi

Brano commissionato dall'OSI nell'ambito del progetto
di Pro Helvetia *oeuvres suisses*

Sergej Prokof'ev

Concerto per violino e orchestra n. 2 in sol maggiore

Franz Schubert

Sinfonia n. 4 in do minore *La tragica*



Berner Symphonieorchester • Luzerner Sinfonieorchester
Musikkollegium Winterthur • Orchestre de Chambre de Lausanne
Orchestre de la Suisse Romande • Orchestra della Svizzera italiana
Sinfonieorchester Basel • Sinfonie Orchester Biel Solothurn
Sinfonieorchester St. Gallen • Tonhalle-Orchester Zürich
Zürcher Kammerorchester

œuvres:suisses

Un nuovo repertorio con 33 opere orchestrali svizzere

Sotto la label œuvres suisses, la Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e l'Associazione Svizzera delle Orchestre Professionali orchester.ch promuovono la creazione di un nuovo repertorio di opere orchestrali contemporanee. Fino al 2016, ognuna delle 11 orchestre coinvolte nell'iniziativa eseguirà in prima assoluta tre opere di compositori e compositori svizzeri. In cambio, Pro Helvetia fornirà alle orchestre coinvolte un sostegno per le tournée all'estero e per realizzare progetti di mediazione culturale.

www.oeuvressuisses.ch

#27 David Philip Hefti
Sinfonie Orchester Biel Solothurn
19.10.2016, Biel/Bienne

#28 Helena Winkelman
Sinfonieorchester St. Gallen
27.10.2016, San Gallo

#29 Thomas Kessler
Tonhalle-Orchester Zürich
18.11.2016, Zurigo

#30 Isabel Mundry
Tonhalle-Orchester Zürich
18.11.2016, Zurigo

#31 Oscar Bianchi
Orchestra della Svizzera italiana
24.11.2016, Lugano

#32 Jean-Luc Darbellay
Orchestre de la Suisse Romande
07.12.2016, Ginevra

#33 Michael Jarrell
Orchestre de Chambre de Lausanne
22.01.2017, Losanna

#1 Nadir Vassena
Orchestra della Svizzera italiana
#2 Jost Meier
Sinfonie Orchester Biel Solothurn
#3 Caroline Charrière
Orchestre de Chambre de Lausanne
#4 Michael Jarrell
Orchestre de la Suisse Romande
#5 Jost Meier
Sinfonieorchester Basel
#6 Martin Jaggi
Luzerner Sinfonieorchester
#7 Urs Peter Schneider
Sinfonie Orchester Biel Solothurn
#8 Jean-Luc Darbellay
Berner Symphonieorchester
#9 Rudolf Kelterborn
Zürcher Kammerorchester
#10 Alfons Karl Zwicker
Sinfonieorchester St. Gallen
#11 Michael Jarrell
Luzerner Sinfonieorchester
#12 Bettina Skrzypczak
Musikkollegium Winterthur
#13 Martin Jaggi
Sinfonieorchester Basel
#14 Julien-François Zbinden
Berner Symphonieorchester
#15 Edu Haubensak
Sinfonieorchester Basel
#16 Cécile Marti
Berner Symphonieorchester
#17 Jacques Demierre
Tonhalle-Orchester Zürich
#18 Ezko Kikoutchi
Orchestra della Svizzera italiana
#19 Daniel Schnyder
Orchestre de Chambre de Lausanne
#20 Iris Szeghy
Musikkollegium Winterthur
#21 Richard Dubugnon
Orchestre de la Suisse Romande
#22 Katharina Rosenberger
Luzerner Sinfonieorchester
#23 Paul Giger
Sinfonieorchester St. Gallen
#24 Rolf Urs Ringger
Zürcher Kammerorchester
#25 Dieter Ammann
Tonhalle-Orchester Zürich
#26 Martin Wettstein
Musikkollegium Winterthur

prohelvetia

orchester.ch

Verband Schweizerischer Berufsorchester
Association Suisse des Orchestres Professionnels
Associazione Svizzera delle Orchestre Professionali

Il progetto œuvres suisses è realizzato in collaborazione con la Società svizzera di radiodiffusione e televisione (SRG SSR). La Radiotelevisione svizzera di lingua italiana (RSI), la Radio Télévision Suisse (RTS) e la Schweizer Radio und Fernsehen (SRF) registreranno le prime assolute delle 33 nuove opere.

In collaborazione con

SRG SSR

RSI RTR RTS SRF

GIOVEDÌ 1. DICEMBRE 2016
ORE 20.30

ARMONIA
CONCERTO DI GALA CORSI

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Vladimir Ashkenazy

Solista
Evgeny Kissin pianoforte

Ludwig van Beethoven

Sinfonia n. 1 in do maggiore
Concerto per pianoforte e orchestra n. 3 in do minore

Con il contributo di

CORSI
SOCIETÀ COOPERATIVA
PER LA RADIODIFFUSIONE SVIZZERA
DI LINGUA ITALIANA

Differita
radiofonica **RSI RETE
DUE**

CHIESA SAN FRANCESCO · LOCARNO

VENERDÌ 2 DICEMBRE 2016
ORE 20.30
CONCERTO DI GALA FOSI E AOSI
Fuori abbonamento



GIOVEDÌ 12 GENNAIO 2017
ORE 20.30

ARMONIA

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Juraj Valčuha

Solista
Antoine Tamestit viola

Maurice Ravel

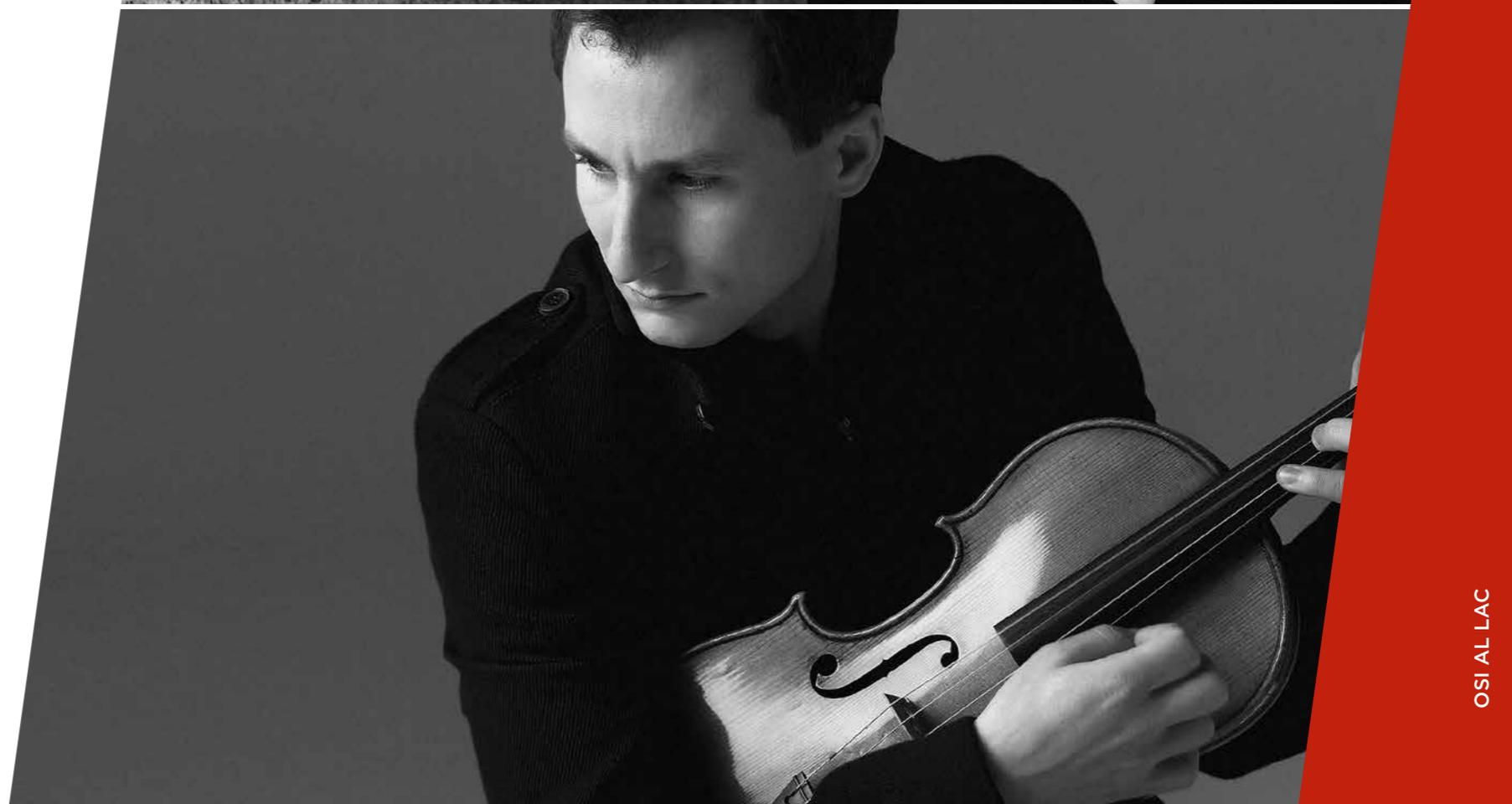
Pavane pour une infante défunte

Bohuslav Martinů

Rhapsodie Concerto per viola e orchestra

Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonia n. 38 in re maggiore Praga



GIOVEDÌ 9 FEBBRAIO 2017
ORE 20.30

ARPEGGIO

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
John Axelrod

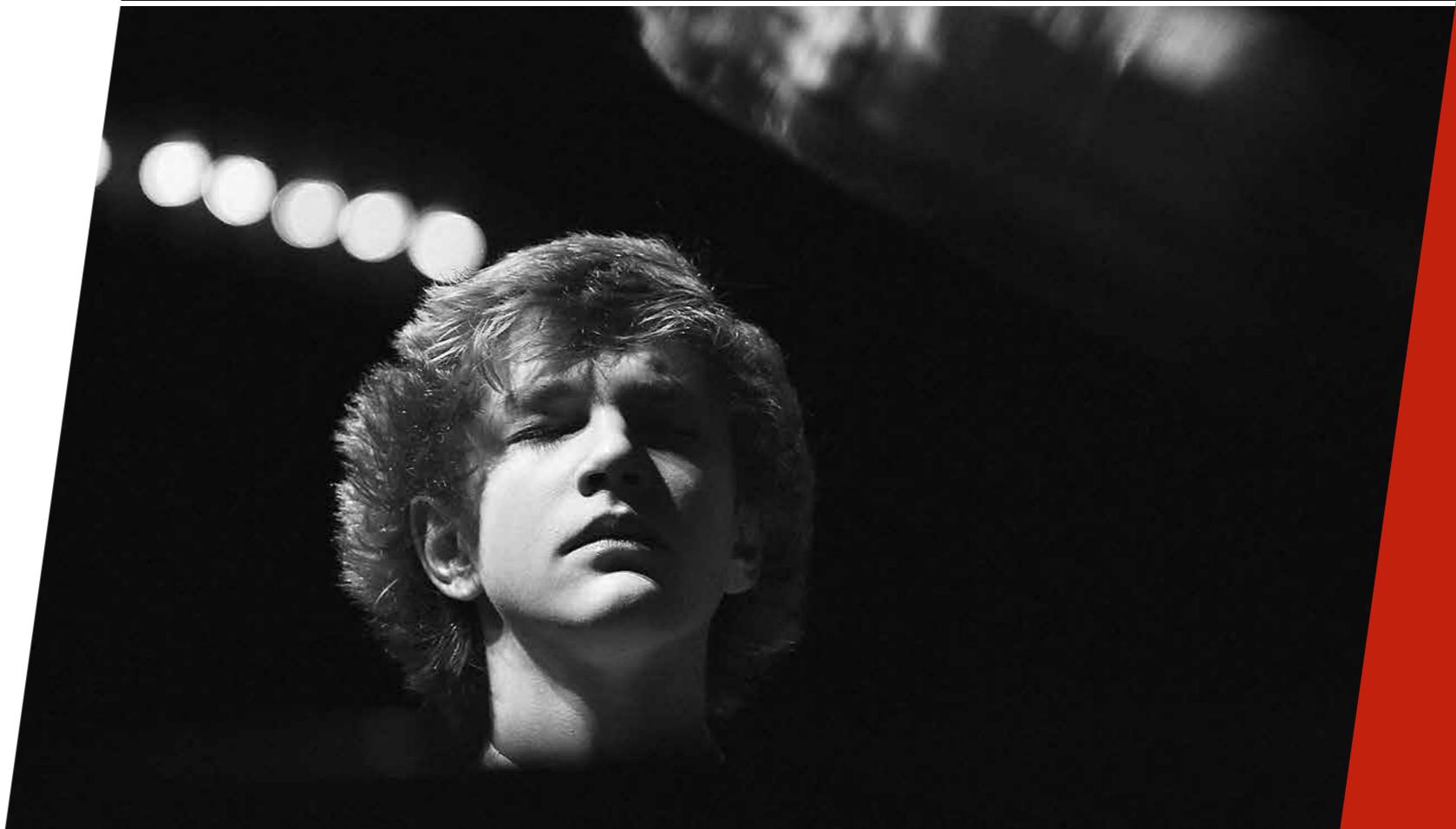
Solista
Jan Lisiecki pianoforte

Fryderyk Chopin

Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in mi minore

Robert Schumann

Sinfonia n. 2 in do maggiore



GIOVEDÌ 23 MARZO 2017
ORE 20.30

ARPEGGIO

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Vladimir Ashkenazy

Solista

Francesco Piemontesi pianoforte

Ludwig van Beethoven

Leonore, ouverture in do maggiore

Concerto per pianoforte e orchestra n. 2 in si bemolle maggiore

Sinfonia n. 2 in re maggiore



GIOVEDÌ 6 APRILE 2017
ORE 20.30

ARMONIA

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Markus Poschner

Solista

Vadim Gluzman violino

Sergej Prokof'ev

Sinfonia n. 1 in re maggiore *Classica*

Concerto per violino e orchestra n. 1 in re maggiore

Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonia n. 41 in do maggiore *Jupiter*



GIOVEDÌ 11 MAGGIO 2017
ORE 20.30

ARMONIA

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Pablo González

Solista

Nikolai Lugansky pianoforte

Sergej Prokof'ev

Concerto per pianoforte e orchestra n. 3 in do maggiore

Jean Sibelius

Sinfonia n. 2 in re maggiore op. 43



GIOVEDÌ 18 MAGGIO 2017
ORE 20.30

ARPEGGIO

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Howard Griffiths

Solista
Boris Brovtsyn violino

Aram Il'ič Khachaturyan

Concerto per violino e orchestra in re minore

Robert Schumann

Sinfonia n. 1 in si bemolle maggiore *La Primavera*



GIOVEDÌ 1. GIUGNO 2017
ORE 20.30

ARMONIA

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Markus Poschner

Solista

Sol Gabetta violoncello

Edward Elgar

Concerto per violoncello e orchestra in mi minore

Antonin Dvořák

Sinfonia n. 7 in re minore



OSI IN AUDITORIO

I 6 Concerti dell'Orchestra della Svizzera italiana all'Auditorio Stelio Molo RSI prendono avvio il 18 novembre sotto la bacchetta di Dennis Russell Davies che dirigerà un programma di trascrizioni moderne di «musiche antiche» (*L'Arte della Fuga* di J. S. Bach e i brani di alcuni compositori italiani dal '500 al '700): è l'occasione per rendere contemporaneamente omaggio alle figure di Hermann Scherchen, a 50 anni dalla scomparsa, e del suo allievo Bruno Maderna, autori delle trascrizioni in programma. Saranno poi la figura e la musica di Mozart a fare da ideale *fil rouge* alle altre proposte concertistiche in Auditorio: il 9 dicembre il direttore Juraj Valčuha e il solista Jörg Widmann eseguiranno il celebre Concerto per clarinetto e orchestra; il 27 gennaio la bacchetta di Philippe Bach guiderà l'OSI nelle *Variazioni e fuga su un tema di Mozart* di Max Reger (dopo una prima parte che ospiterà il premiato chitarrista Alvaro Pierri nel *Concierto del sur* di Manuel Ponce); il 24 febbraio Markus Poschner proporrà invece la Sinfonia *Haffner* e la celebre Sinfonia n. 40, durante una serata che offrirà la «primizia» di alcune melodie inedite di Camille Saint-Saëns, eseguite con il baritono Tassis Christoyannis. Sempre di Mozart il 17 marzo Robert King dirigerà la Sinfonia n. 39 e col fortepianista di fama internazionale Alexander Melnikov eseguirà il Concerto *Jeunehomme*; infine il 28 aprile il direttore Nicholas Milton e il flautista Emmanuel Pahud saranno protagonisti rispettivamente della Sinfonia *Parigi* e dell'Andante per flauto e orchestra K 315 del celebre compositore. La proposta musicale negli Studi Radio RSI si completa con due eventi fuori abbonamento: un concerto della rassegna ALTRE MUSICHE, che sabato 3 dicembre 2016 porta sul palco dello Studio 2 l'Ensemble Transhistrìa della cantante Tamara Obrovac per un programma dedicato a nuovi canti dell'Istria e del Mediterraneo; e lo spettacolo del 19 marzo 2017 che omaggia Mozart attraverso la voce e la penna di Giuseppe Cederna e il pianoforte di Sandro D'Onofrio.

OSI

18 NOVEMBRE 2016

9 DICEMBRE 2016

27 GENNAIO 2017

24 FEBBRAIO 2017

17 MARZO 2017

28 APRILE 2017

ALTRE MUSICHE

3 DICEMBRE 2016 (Fuori abbonamento)

SPETTACOLO STRAORDINARIO

19 MARZO 2017 (Fuori abbonamento)

VENERDÌ 18 NOVEMBRE 2016
ORE 20.30

OMAGGIO A HERMANN SCHERCHEN

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore

Dennis Russell Davies

Giovanni Battista Pergolesi

Palestrina Konzert (Orch. Bruno Maderna)

Girolamo Frescobaldi

Tre pezzi per organo (Orch. Bruno Maderna)

Giovanni Gabrieli

Canzona a tre voci (Orch. Bruno Maderna)

Lodovico Grossi da Viadana

Sinfonie Napoletana, Veronese, Romana, Mantovana (Orch. Bruno Maderna)

Johann Sebastian Bach

Estratti da *Die Kunst der Fuge* (Orch. Hermann Scherchen)



SABATO 3 DICEMBRE 2016
ORE 20.30

ALTRE MUSICHE

Tamara Obrovac Transhistrìa Ensemble

Tamara Obrovac voce, composizioni

Uroš Rakovec chitarra, mandola

Fausto Beccalossi fisarmonica

Žiga Golob contrabbasso

Krunoslav Levačić batteria



Canto amoroso

Nuovi canti dall'Istria e dal Mediterraneo

Fuori abbonamento

VENERDÌ 9 DICEMBRE 2016
ORE 20.30

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Juraj Valčuha

Solista
Jörg Widmann clarinetto

Wolfgang Amadeus Mozart

Concerto per clarinetto e orchestra in la maggiore K 622

Béla Bartók

Musica per archi, percussioni e celesta



VENERDÌ 27 GENNAIO 2017
ORE 20.30

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Philippe Bach

Solista
Alvaro Pierri chitarra

Gian Francesco Malipiero

Gabrieliana per orchestra

Manuel Ponce

Concierto del sur per chitarra e orchestra

Max Reger

Variationen und Fuge über ein Thema von Mozart per orchestra



VENERDÌ 24 FEBBRAIO 2017
ORE 20.30

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Markus Poschner

Solista
Tassis Christoyannis baritono

Wolfgang Amadeus Mozart
Sinfonia n. 35 in re maggiore *Haffner*

Camille Saint-Saëns
Melodie inedite per voce e orchestra

Wolfgang Amadeus Mozart
Sinfonia n. 40 in sol minore

In collaborazione con



Diretta
radiofonica



Streaming
rsi.ch/concertirsi



VENERDÌ 17 MARZO 2017
ORE 20.30

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Robert King

Solista
Alexander Melnikov fortepiano

Antonio Salieri

Sinfonia La Veneziana

Wolfgang Amadeus Mozart

Concerto per pianoforte e orchestra n. 9 in mi bemolle maggiore *Jeunehomme*
Sinfonia n. 39 in mi bemolle maggiore



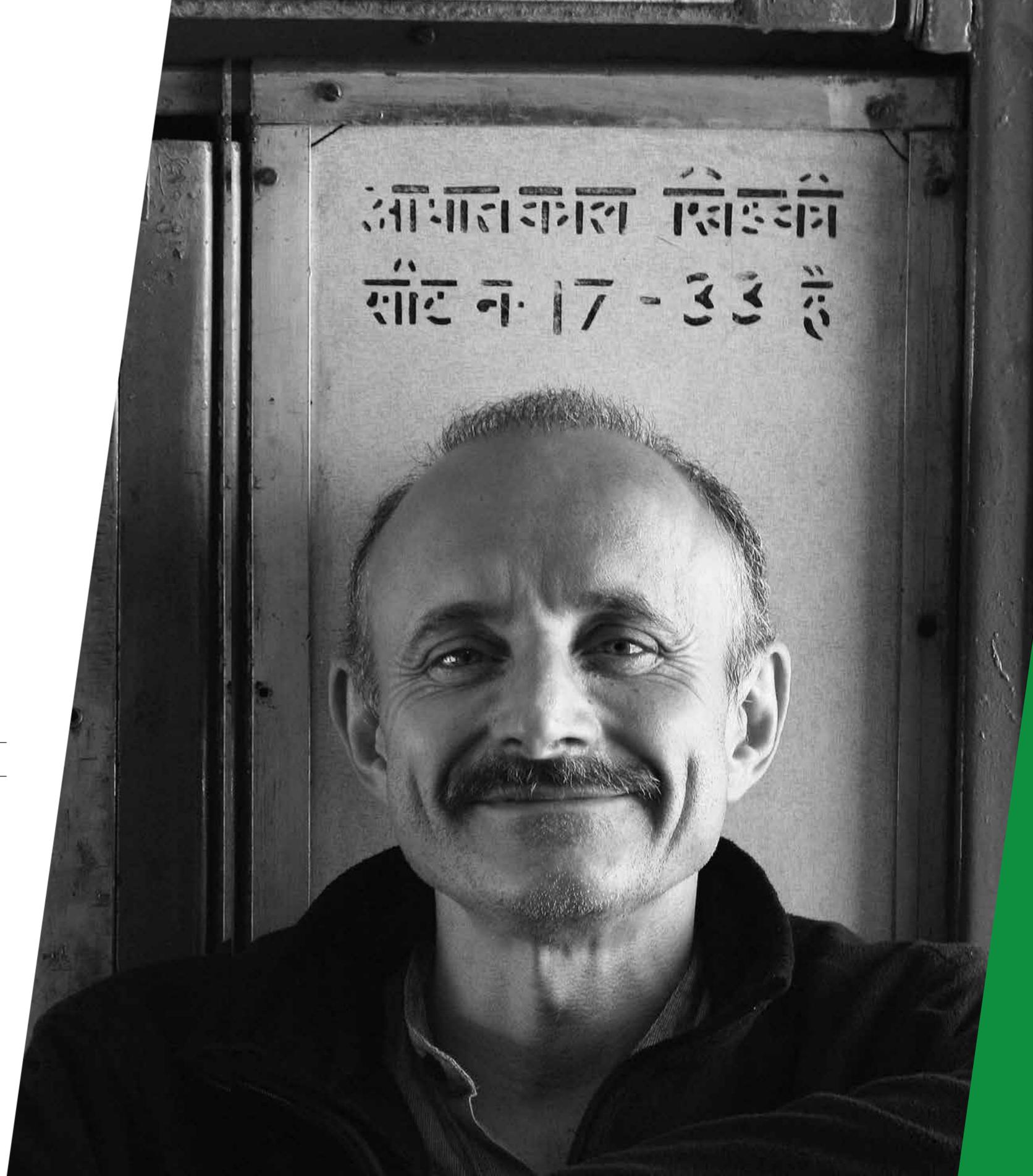
DOMENICA 19 MARZO 2017
ORE 17.00

SPETTACOLO STRAORDINARIO

Giuseppe Cederna voce recitante
Sandro D'Onofrio pianoforte

Giuseppe Cederna (liberamente tratto da *Mozart* di W. Hildesheimer)
Mozart: ritratto di un genio

Fuori abbonamento



VENERDÌ 14 APRILE 2017
ORE 20.30

CONCERTO SPIRITUALE DEL VENERDÌ SANTO

Orchestra della Svizzera italiana
Coro della Radiotelevisione svizzera

Direttore
Antonello Manacorda

Solisti
Carmela Remigio soprano
Veronica Simeoni mezzosoprano
René Barbera tenore
Nicola Ulivieri basso

Gioacchino Rossini
Stabat Mater

Fuori abbonamento
Prevendita dei biglietti presso Bellinzona Turismo

In coproduzione con

Lugano**Musica**

Bellinzona 

VESPERALI
MMXVII

Diretta
radiofonica **RSI RETE
DUE**



VENERDÌ 28 APRILE 2017
ORE 20.30

Orchestra della Svizzera italiana

Direttore
Nicholas Milton

Solista
Emmanuel Pahud flauto

Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonietta n. 31 in re maggiore *Parigi*
Andante per flauto e orchestra in do maggiore

François Devienne

Concerto per flauto e orchestra n. 7

Piotr Il'ič Čajkovskij

Serenata per orchestra d'archi



I BAROCCHISTI CORO DELLA RADIOTELEVISIONE SVIZZERA

14 MAGGIO 2017

DOMENICA 14 MAGGIO 2017
ORE 20.30

I Barocchisti
Solisti e Coro della Radiotelevisione svizzera

Direttore
Diego Fasolis

Baldassare Galuppi
Adamo ed Eva, oratorio a quattro voci

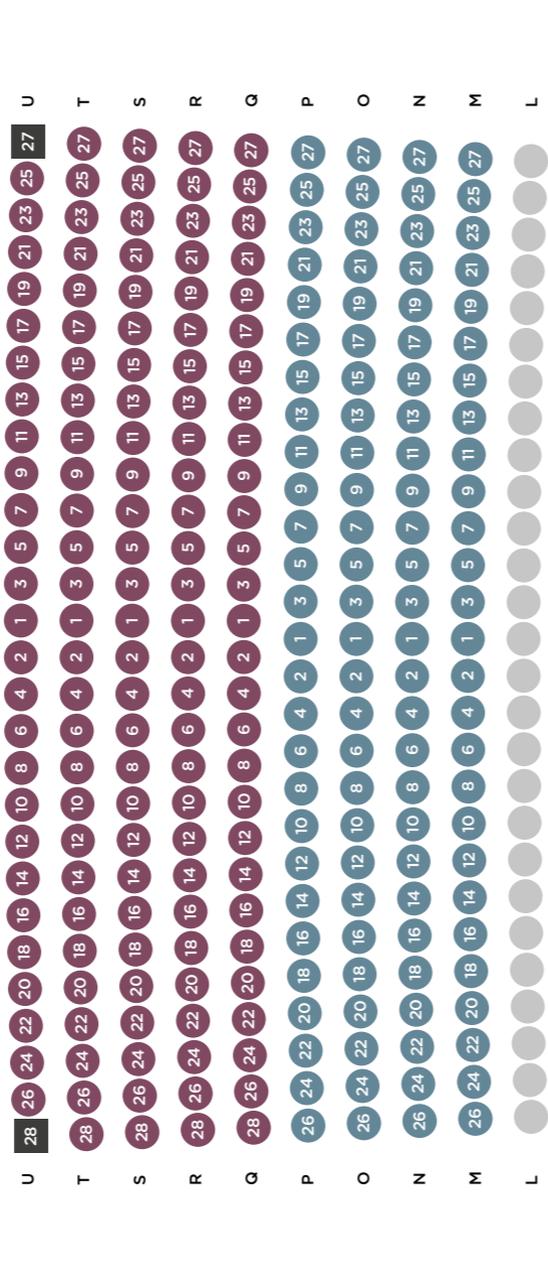


TEATRO LAC

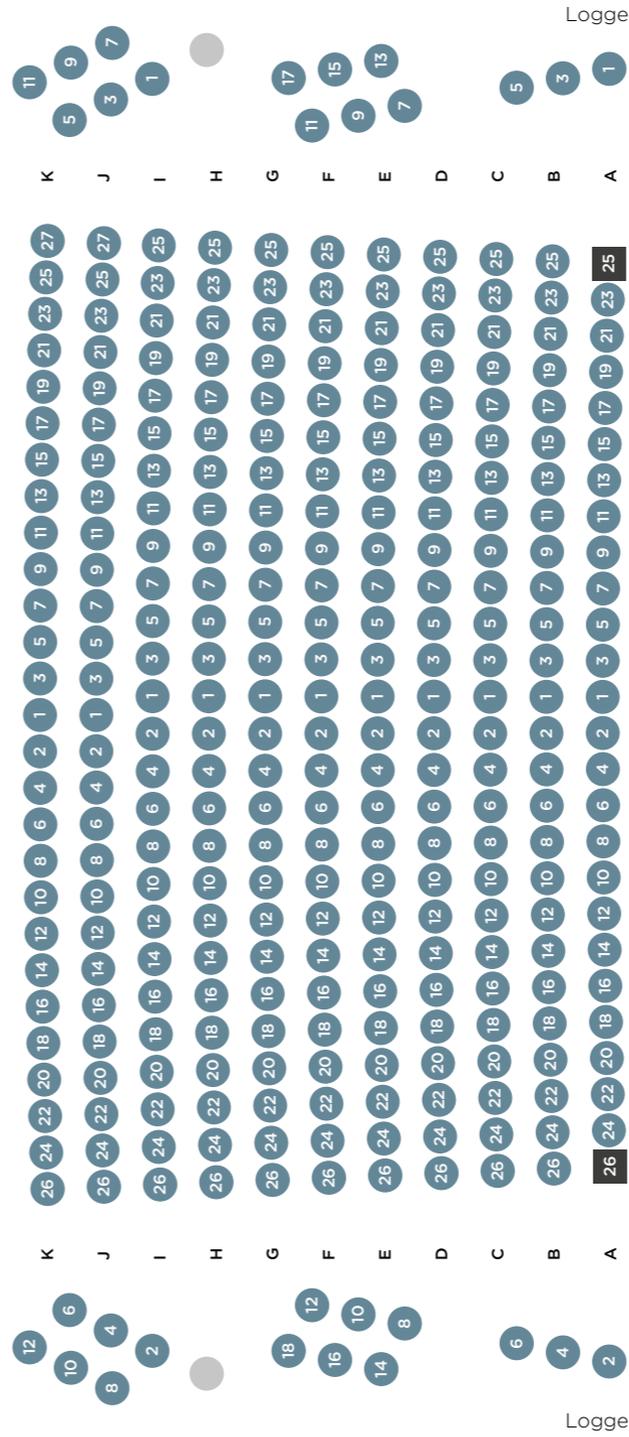


Balconata

- I categoria
- II categoria
- III categoria
- IV categoria
- Posti riservati persone con disabilità



Platea

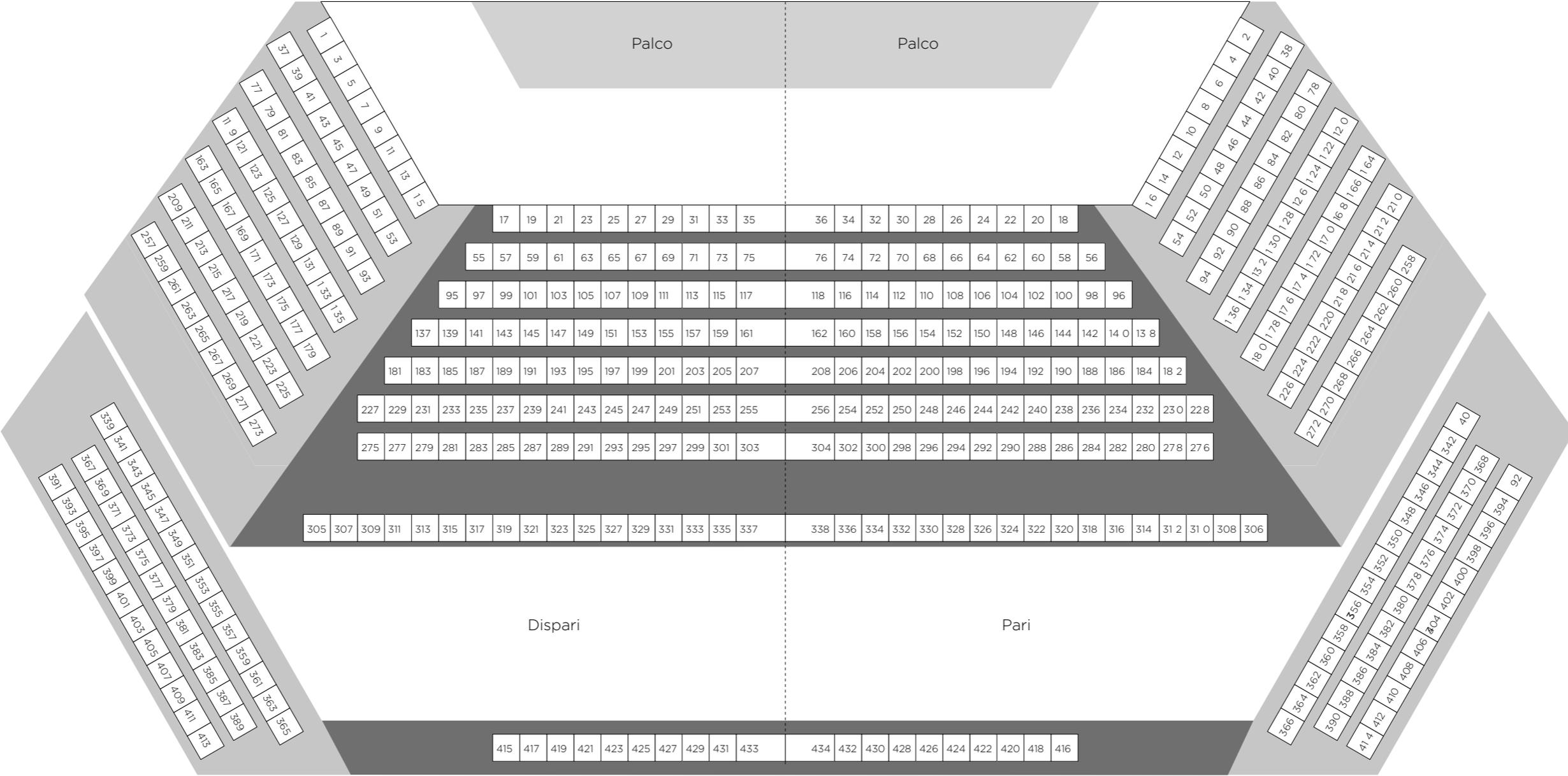


Logge



Palco

AUDITORIO STELIO MOLO RSI



- Posti centrali
- Posti laterali

ABBONAMENTI E BIGLIETTI

Prezzi in CHF

I prezzi non comprendono le tasse di servizio in caso di acquisto tramite Ticketcorner (online e punti vendita). Per maggiori informazioni, v. **Prevendita biglietti**.

OSI AL LAC	I categoria	II categoria	III categoria	IV categoria
Biglietti				
Biglietti per singoli concerti	80.-	60.-	45.-	35.-
Club Rete Due Amici OSI (solo titolari tessera)	72.-	54.-	40.-	30.-
Studenti (fino a 26 anni compiuti)	72.-	54.-	40.-	15.-
Abbonamenti				
Abbonamento generale OSI AL LAC (12 concerti)	770.-	575.-	430.-	335.-
Club Rete Due Amici OSI (solo titolari tessera)	655.-	490.-	365.-	285.-
29.09.16 15.10.16 10.11.16 24.11.16 01.12.16 12.01.17 09.02.17 23.03.17 06.04.17 11.05.17 18.05.17 01.06.17				
Abbonamento OSI AL LAC «ARPEGGIO» (6 concerti)	410.-	305.-	230.-	180.-
Club Rete Due Amici OSI (solo titolari tessera)	350.-	260.-	195.-	155.-
29.09.16 10.11.16 24.11.16 09.02.17 23.03.17 18.05.17				
Abbonamento OSI AL LAC «ARMONIA» (6 concerti)	410.-	305.-	230.-	180.-
Club Rete Due Amici OSI (solo titolari tessera)	350.-	260.-	195.-	155.-
15.10.16 01.12.16 12.01.17 06.04.17 11.05.17 01.06.17				

OSI IN AUDITORIO BAROCCHISTI SPETTACOLO STRAORDINARIO	Centrali	Laterali
Biglietti		
Biglietti per singoli concerti	45.-	40.-
Club Rete Due Amici OSI	40.-	36.-
Studenti (fino a 26 anni compiuti)	40.-	10.-
Abbonamento		
Abbonamento generale OSI IN AUDITORIO (7 concerti)	250.-	225.-
Club Rete Due Amici OSI (solo titolari tessera)	215.-	190.-
18.11.2016 OSI 09.12.2016 OSI 27.01.2017 OSI 24.02.2017 OSI 17.03.2017 OSI 28.04.2017 OSI 14.05.2017 BAROCCHISTI		

ALTRE MUSICHE ALLO STUDIO 2 DELLA RSI A LUGANO

Biglietti	
Biglietti per singoli concerti	25.-
Club Rete Due Amici OSI	15.-
Studenti (da 19 anni compiuti)	5.-

PREVENDITA ABBONAMENTI E BIGLIETTI

I vecchi abbonati riceveranno personalmente la cartolina per il rinnovo dell'abbonamento, da rispedire **entro l'8 giugno 2016**, e saranno gestiti prioritariamente.
Oltre questo termine, non si potrà garantire l'attribuzione del medesimo posto.
I nuovi Soci del Club Rete Due e i nuovi Amici dell'OSI possono richiedere l'abbonamento scrivendo direttamente a concertirsi@rsi.ch.

Prevendita nuovi abbonamenti

Avrà luogo a partire da **lunedì 18 luglio 2016** online su www.ticketcorner.ch, dove sarà possibile acquistare tutte le tipologie di abbonamenti (Concerti RSI - OSI al LAC, Concerti RSI - OSI in Auditorio).

Il concerto di Gala FOSI, AOSI (venerdì 2 dicembre 2016) è fuori abbonamento.

Il concerto **Altre Musiche** (sabato 3 dicembre 2016) è fuori abbonamento.
I biglietti sono acquistabili chiamando il +41 (0)91 803 95 49 oppure scrivendo a concertirsi@rsi.ch o ancora alla cassa serale il giorno del concerto, dalle 19.00.

Lo **spettacolo straordinario** (19 marzo 2017) è fuori abbonamento.
I biglietti sono acquistabili in prevendita online Ticketcorner oppure alla cassa serale il giorno del concerto, dalle 15.30.

Prevendita biglietti

Avrà luogo da **lunedì 8 agosto 2016** in tutti i punti vendita Ticketcorner (LAC, FFS, Manor, Posta CH SA) e online www.ticketcorner.ch.

Online: il prezzo di vendita comprende il prezzo del biglietto dell'organizzatore, più la tassa di servizio, escluse le eventuali tasse di pagamento (addebitate solo in caso di fatturazione) e di spedizione. Il costo della tassa di servizio dipende dal prezzo del biglietto (da 0.30 CHF fino max. 1.90 CHF).

Punti vendita (LAC, FFS, Manor, Posta CH SA): al prezzo del biglietto dell'organizzatore viene addebitata una tassa d'ordinazione. La tariffa dipende dal valore dell'ordine ed è la stessa in tutti i punti vendita.

Informazioni: www.ticketcorner.ch

Gli sconti Club Rete Due/Amici OSI e Studenti per i singoli biglietti sono applicabili acquistando il biglietto presso i punti vendita oppure alla cassa serale il giorno del concerto, dalle 19.00.

I biglietti saranno pure in vendita alla cassa il giorno dei concerti:

OSI AL LAC c/o Cassa LAC, Piazza Bernardino Luini 6, 6900 Lugano, **dalle 10.30 alle 19.00** (come postazione di prevendita, con maggiorazione della tassa di servizio) e dalle 19.00 all'inizio dello spettacolo (come cassa serale, senza maggiorazione della tassa di servizio).

OSI in Auditorio, I Barocchisti, c/o cassa Auditorio Stelio Molo RSI, Via Canevascini 7, 6900 Lugano, **la sera dalle 19.00** (senza maggiorazione di prezzo).

Posti per disabili

Al LAC

La sala dispone di alcuni posti per disabili (categorie I e II).
Si consiglia la prenotazione dei biglietti almeno 24 ore prima dell'inizio dello spettacolo.
I biglietti possono essere prenotati telefonicamente al numero +41 (0)58 866 42 22 o direttamente presso la Biglietteria LAC, Piazza Bernardino Luini 6, 6900 Lugano (orari: www.luganolac.ch).

Accesso: dall'entrata principale, rivolgendosi alla biglietteria.

In Auditorio

Per gli spettatori con disabilità o mobilità ridotta: si consiglia la prenotazione dei biglietti almeno 24 ore prima dell'inizio dello spettacolo.

I biglietti possono essere prenotati tramite mail all'indirizzo concertirsi@rsi.ch

Club Rete Due

L'iscrizione al Club Rete Due può essere fatta al momento dell'acquisto dell'abbonamento e del biglietto.

Lo SPAZIO OSI su Rete Due

Rete Due è anche un Club: Iscriviti subito!

Per godere di condizioni di favore ai concerti, in musei e librerie, e partecipare a incontri e gite culturali.

rsi.ch/rete-due/club, clubretedue@rsi.ch

club

Vivi la cultura con Rete Due.

SRG SSR

Anticipazioni, commenti, interviste:
l'attività settimanale dell'Orchestra
della Svizzera italiana nelle voci
dei suoi protagonisti.

rsi.ch/spazio-osi

RSI **RETE
DUE**

Radiotelevisione
svizzera



DIREZIONE E STAFF

RSI RETE DUE

Diana Segantini Responsabile Dipartimento Cultura
Christian Gilardi Responsabile Settore musicale
Alissa Pedotti-Nembrini Produttore musica sinfonica
Sandra Sain Produttore Rete Due
Valentina Bensi Produttore esecutivo musica vocale-strumentale
Olivier Bosia Produttore ALTRE MUSICHE
Giovanni Conti Produttore televisivo
Alfredo Marcionelli Produzione sinfonica
Katia Bianchi Assistente di produzione
Cristina Papanastasiu Assistente di produzione
Loredana Botta Archivista
Silvia Soli Webmaster

FOSI

Denise Fedeli Direttore artistico-amministrativo
Roberto Giandomenico Responsabile amministrativo
Stefania Pianca Assistente amministrativa
Barbara Widmer Assistente artistica
Anna Ciocca-Rossi Ufficio stampa e comunicazione
Maurizio Gilardi Webmaster e segretariato
Remo Messi Ispettore d'orchestra

CONTATTI

RSI RETE DUE

Casella postale
CH-6903 Lugano
T +41 91 803 95 49
F +41 91 803 90 85
concertirsi@rsi.ch
rsi.ch/reduedue
rsi.ch/concertirsi

ORCHESTRA DELLA SVIZZERA ITALIANA

Via Canevascini 5
CH-6903 Lugano
T +41 91 803 93 19
osi@rsi.ch
osi.swiss

CREDITS

Redazione

Alissa Pedotti-Nembrini
Barbara Widmer

Art director

Gianni Bardelli

Progetto grafico e impaginazione

Variante agenzia creativa

Fotolito

Prestampa Taiana Sa

Fotografie

Dániel Vass
Press Agency

Stampa e legatoria

Salvioni Arti Grafiche Sa

Copyright 2016-2017 RSI Rete Due

rsi.ch/concertirsi

